



9IS5474500

SMALAN4850400

www.eliwell.com

⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУПТИ**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposita Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, ed i cavi.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**ELEKTRİK ÇARPMA, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ**

- Bu ekipmanın uygun donanım kilavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya telı takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılama aygıtı kullanın.
- Üniteye yeniden gerilim vermeden önce, tüm kapakları, donanım bileşenlerini ve kabloları yeniden takın ve sabitleyin.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Перед тем как повторно подавать на аппаратуру электропитание, установите на место и закрепите все крышки, компоненты оборудования и кабели.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO**

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**存在电击、爆炸或电弧闪烁危险**

- 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。
- 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。
- 在对本设备通电之前，请重新安装并固定所有盖子、硬件部件和电缆。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。**ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАҒПІ БАР**

- Кез келген қақпақтарды ашу немесе ескірткіді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда).
- Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірілуі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз.
- Барлық қақпақтарды, керек-жарақтарды, жабдықтарды, кабель және сымдарды ауыстырыңыз және мықтап бекітіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жаралатқа әкеледі.**⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУПТИ****POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**RISCHIO DI ESPLOSIONE**

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**PATLAMA OLASILIGI**

- Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın.
- Bu ekipmanı yanıcı soğutucu akışkanlar kullanan uygulamalar gibi tehlikeli ortamlar oluşturabilecek uygulamalara kurmayın ve kullanmayın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА**

- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме**RISQUE D'EXPLOSION**

- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**RIESGO DE EXPLOSION**

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**PERIGO DE EXPLOSAO**

- Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.
- Não instale nem utilize este equipamento em aplicações capazes de gerar atmosferas perigosas, tais como as aplicações que usam refrigerantes inflamáveis.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**可能存在爆炸危险**

- 仅在安全地点安装和使用本设备。
- 请勿在能够产生危险气体的应用中安装和使用本设备，例如使用易燃制冷剂的應用。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。**ЖАРЫЛУ ҮҚТИМАЛДЫҒЫ БАР**

- Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз.
- Бұл құрылғыны мысалы жанғыш заттар пайдаланылатын жер сияқты қатерлі жағдай тудыруы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жаралатқа әкеледі.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(tr) Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric ve Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

© 2021 Eliwell. All Rights Reserved.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(es) La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsables de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

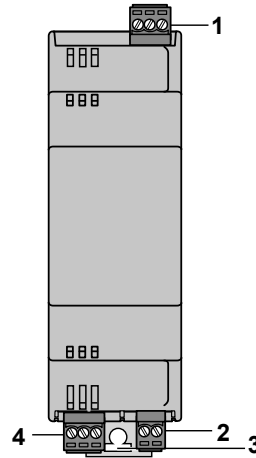
(pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric e Eliwell não assumem qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

(zh) 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 和 Eliwell 不承担由于使用本资料所引 起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员，他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。

(kk) Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric және Eliwell осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

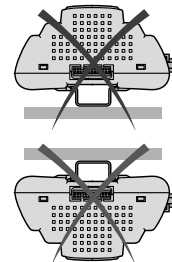
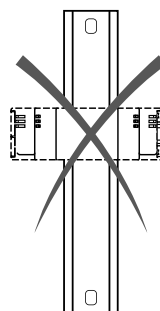
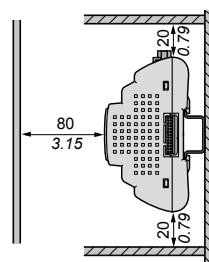
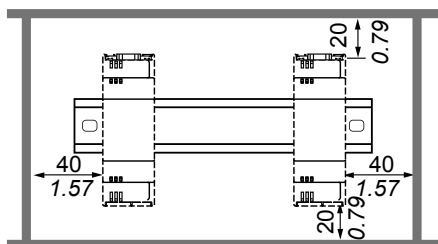
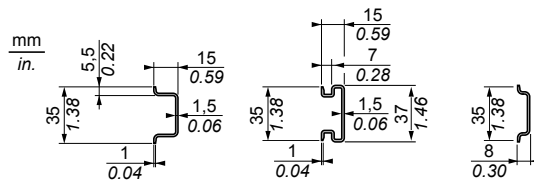
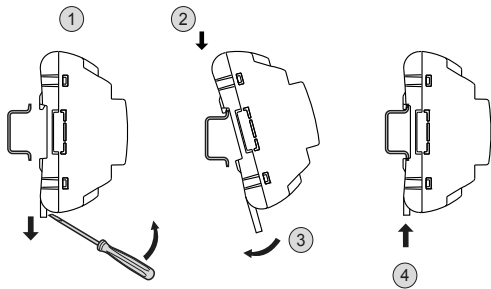
| SMALAN4850400 | Description | Protocols | Classification |
|---------------|-------------------|-------------------|----------------|
| SMALAN4850400 | LAN-RS485 ADAPTER | Modbus SL (RS485) | Communication |

SMALAN4850400



- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>(en) 1 - Fieldbus/network LAN connection 2 - Supply 3 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail) 4 - Modbus serial line port (RS 485)</p> | <p>(fr) 1 - Connettere rete LAN/Fieldbus 2 - Alimentazione 3 - Système de verrouillage encliquetable pour rail oméga de 35 mm (rail DIN) 4 - Porta linea seriale Modbus (RS 485)</p> | <p>(de) 1 - LAN-Netzwerk/Fieldbus-Steckverbinder 2 - Stromversorgung 3 - Halteclip für 35 mm (1.38 in.) Hutschiene (DIN-Schiene) 4 - Port für serielle Modbus-Leitung (RS 485)</p> | <p>(es) 1 - Conector red LAN/Fieldbus 2 - Alimentación 3 - Grapa de fijación para la guía top hat de 35 mm (1.38 in.) (guía DIN) 4 - Puerto línea serie Modbus (RS 485)</p> |
| <p>(it) 1 - Connettere rete LAN/Fieldbus 2 - Alimentazione 3 - Graffa di aggancio per la guida top hat da 35 mm (1.38 in.) (guida DIN) 4 - Porta linea seriale Modbus (RS 485)</p> | <p>(pt) 1 - Conector de rede LAN/Fieldbus 2 - Alimentação 3 - Grampo de engate para a guia top hat de 35 mm (1.38 in.) (guia DIN) 4 - Porta da linha série Modbus (RS 485)</p> | <p>(tr) 1 - LAN ağı/Fieldbus konnektörü 2 - Besleme 3 - 35 mm'lik (1.38 inç) top hat kılavuzu için bağlantı klipsi (DIN kılavuzu) 4 - Modbus seri hat portu (RS 485)</p> | <p>(zh) 1 - 局域网/现场总线连接器 2 - 电源 3 - 顶帽型材导轨挂钩, 35毫米 (1.38英寸) (DIN 导轨) 4 - Modbus 总线串口线 (RS 485)</p> |
| <p>(ru) 1 - Разъем сети LAN/Fieldbus 2 - Питание 3 - Концевой фиксатор для рейки DIN 35 мм (1,38 дюйма) (рейка DIN) 4 - Последовательный порт Modbus (RS 485)</p> | <p>(kk) 1 - Шинапровод/желінің LAN байланысы 2 - Жабдықтау 3 - Өлшемі 35-мм (1,38 дюйм), үстіңгі бөлік бағыттаушына арналған ұстатпа құлып (DIN бағыттағышы) 4 - Модбүс сериялық желі порты (RS 485)</p> | | |

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı
顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы



mm
in.

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

| | |
|--|--|
| <p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or toolled locking mechanism. Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. Do not use this equipment in safety-critical functions. Do not disassemble, repair, or modify this equipment. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p> | <p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés. Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil. Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions critiques pour la sécurité. Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p> |
| <p>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann. Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen. Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p> | <p>FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO</p> <ul style="list-style-type: none"> En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios. Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas. Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso. No utilizar este equipo para funciones críticas para la seguridad. No desmonte, repare o modifique el aparato. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p> |
| <p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti. Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso. Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni critiche per la sicurezza. Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p> | <p>OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento. Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usinado. A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico. Não utilizar este aparelho para funções críticas para a segurança. Não desmonte, repare ou modifique este equipamento. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p> |
| <p>EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI</p> <ul style="list-style-type: none"> Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın. Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın. Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır. Bu ekipmanı güvenlik açısından kritik işlevler için kullanmayınız. Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p> | <p>意外的设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> 在存在人员伤害和/或设备危险的场合下，请使用适当的安全联锁。 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。 切勿将本设备用于对安全性有关键影响的功能。 请勿拆解、修理或改装本设备。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p> |
| <p>НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки. Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды. Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением. Не используйте это оборудование для выполнения критических функций в системах безопасности. Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p> | <p>ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСӨҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз. Бұл жабдықтың орнатылуы мен қолданылуы қоршаған орта жағдайларына сәйкес келетін және кілт немесе арнайы құралмен құлыпталатын корпусның ішінде жүзеге асырылуы тиіс. Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тогы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек. Бұл құрылғыны қауіпсіздікті сақтау мүмкін емес жағдайда пайдаланбаңыз. Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз. <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.</p> |

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Do not connect the equipment directly to line voltage.
- Use only isolating SELV, Class 2 power suppliers/transformers to supply power to the equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

- Ne pas brancher l'équipement directement à la tension du secteur.
- Utiliser uniquement des dispositifs d'alimentation/transformateurs SELV isolés de classe 2 pour alimenter l'équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nicht direkt an die Netzspannung an.
- Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Netzteile/-Transformatoren der Klasse 2.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No conectar el equipo directamente a la tensión de línea.
- Utilice únicamente fuentes de alimentación/ transformadores de separación de tipo SELV, clase 2 para suministrar energía al equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

- Non collegare l'apparecchiatura direttamente alla tensione di linea.
- Utilizzare solo trasformatori/alimentatori in Classe 2, con tensioni isolate SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCENDIO

- Não ligar o equipamento diretamente à tensão de linha.
- Utilizar apenas alimentadores/ transformadores de Classe 2, com tensões isoladas SELV, para alimentar o equipamento.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI

- Ekipmanı doğrudan hat montajına bağlamayınız.
- Ekipmana güç sağlamak için sadece SELV, Sınıf 2 güç sağlayıcıları/transformatörlerini kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

过热和火灾隐患

- 切勿将设备直接连接到线路电压上。
- 仅使用具有SELV绝缘电压的2类变压器/电源器为设备供电。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА

- Не подключайте оборудование напрямую к источнику сетевого напряжения.
- Для питания оборудования применяйте только источники питания/трансформаторы категории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), класса 2.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ҮЙКІТІМАЛДЫҒЫ БАР

- Құрылғыны кернеу желісіне тікелей қоспаңыз.
- Құрылғыны тоққа қосу үшін тек оқшалығыш SELV, 2-ші сыныпқа жататын қуатпен жабдықтаушы/трансформаторды пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге, ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін

NOTE: For UL / CSA conformance, use only SELV type CLASS II power supplies limited to 15 W maximum. / Pour assurer la conformité UL / CSA, utiliser exclusivement des alimentations de la classe II type SELV de 15 W maximum. / Um die Konformität mit den UL / CSA Normen zu gewährleisten, verwenden Sie nur Netzteile der Schutzklasse II des Typs SELV, begrenzt auf max. 15 W. / Para asegurar la conformidad UL / CSA, utilizar sólo alimentadores clase II tipo SELV limitados a máx. 15 W. / Per assicurare la conformità UL / CSA, utilizzare solo alimentatori in classe II tipo SELV limitati a max. 15 W. / Para garantir a conformidade UL / CSA, utilizar apenas alimentadores da classe II tipo SELV limitados a um máx. 15 W. / 为确保符合 UL/CSA 规格, 只可使用 SELV (超低安全电压) 类型的 II 级电源, 最大功率为 15 瓦. / UL / CSA уюму için, yalnızca 15 W ile sınırlı SELV tipi SINIF II güç kaynaklarını kullanın. / для обеспечения соответствия требованиям UL/CSA используйте только источники электропитания типа БСНН КЛАССА II макс. 15 Вт. / ЕСКЕРТПЕ: UL / CSA талаптарына сай келу үшін максимум 15 Вт қуат беретін, тек SELV түріндегі CLASS II қуатпен жабдықтау көздерін пайдаланыңыз.

MSTB 2,5 /x-STPitch 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STPas de 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STAbstand 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STPaso de 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STPasso 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STEspaçamento de 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STAralik 5,08 mm (0,20 in.) / MSTB 2,5 /x-STPasso 5,08 毫米 (0,20 英寸) / MSTB 2,5 /x-STШар 5,08 мм (0,20 дюйма) / MSTB 2,5 /x-STPasso 5,08 мм (0,20 дюйм)

| | | | | | | | | | |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|-------------|---------------|--------------|---------------|
| mm in. | 7 0.28 | | | | | | | | |
| mm ² | | 0.2...2.5 | 0.2...2.5 | 0.25...2.5 | 0.25...2.5 | 2 x 0.2...1 | 2 x 0.2...1.5 | 2 x 0.25...1 | 2 x 0.5...1.5 |
| AWG | | 24...14 | 24...14 | 22...14 | 22...14 | 2 x 24...18 | 2 x 24...16 | 2 x 22...18 | 2 x 20...16 |

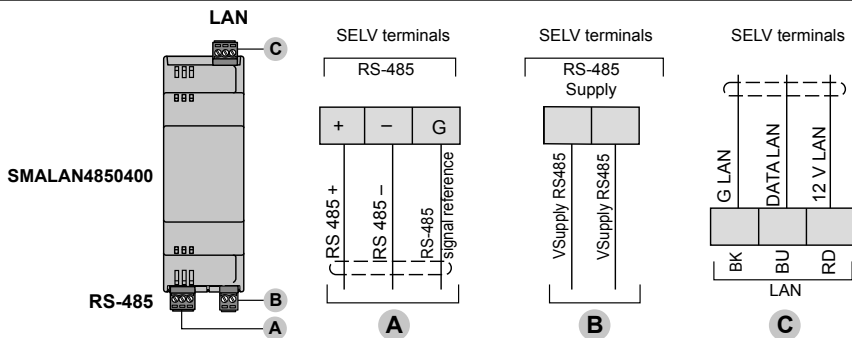
| | | |
|---------------------|-------|-------------|
| | N+m | 0.5...0.6 |
| Ø 3,5 mm (0.14 in.) | lb-in | 4.42...5.31 |

Use copper conductors only / N'utilisez que des conducteurs cuivre / Nur Kupferleiter verwenden / Sólo utilice conductores de cobre / Usare unicamente conduttori in rame / Use somente condutores de cobre / Sadece bakır iletkenler kullanınız / 只使用铜导线 / Используйте только медные проводники / Тек мыс өткізгіштерді ғана пайдаланыңыз.

Only use the disconnectable terminals supplied with the product or purchased directly from Eliwell; otherwise, make sure you are using terminals that are suitable for operation with the Eliwell controller in the conditions specific to its application. / Utiliser exclusivement les bornes déconnectables fournies ou achetées directement chez Eliwell ; dans le cas contraire, s'assurer d'utiliser des bornes compatibles avec le contrôleur Eliwell selon les conditions de l'application concernée. / Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen oder die direkt bei Eliwell erworbenen trennbaren Klemmen; vergewissern Sie sich andernfalls, die für den Betrieb mit dem Eliwell Regler unter den jeweiligen Anwendungsbedingungen geeigneten Klemmen zu verwenden. / Utilizar sólo los bornes desconectables suministrados en dotación o comprados directamente a Eliwell; en caso contrario, asegurarse de utilizar bornes aptos para funcionar junto con el regulador Eliwell en las condiciones de la aplicación en cuestión. / Utilizzare solo i morsetti sconnettabili forniti in dotazione o acquistati direttamente da Eliwell; in caso contrario, assicurarsi di utilizzare morsetti idonei a funzionare congiuntamente al controllore Eliwell nelle condizioni della specifica applicazione. / Utilize apenas os terminais desconectáveis fornecidos ou diretamente adquiridos à Eliwell; caso contrário, certifique-se de que utiliza terminais adequados para funcionar juntamente com o controlador Eliwell nas condições da aplicação específica. / Yalnızca donanım ile temin edilen veya doğrudan Eliwell'den satın alınan bağlantısı kesilebilir terminalleri kullanın; aksi takdirde, belirli uygulama koşullarında Eliwell kontrol cihazı ile birlikte çalışmaya uygun terminaler kullandığınızdan emin olun. / 仅使用随附提供或直接从Eliwell购买的可断开端子；否则，请确保在特定应用条件下使用适合与Eliwell控制器配合使用的端子。/ Используйте только зажимные клеммы, входящие в комплект поставки или приобретенные непосредственно у компании Eliwell; в противном случае удостоверьтесь, что применяемые вами клеммы пригодны для совместной работы с контроллером Eliwell в условиях используемого применения. / Құрылғымен бірге жеткізілген немесе Eliwell компаниясынан тікелей сатылып алынған ағытпалы терминалдарды ғана қолданыңыз; немесе Eliwell контроллерлары қолданылатын жағдайларда іске қолдануға жарамды терминалдарды ғана пайдаланып отырғаныңызға көз жеткізіңіз.

Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio / Diagrama da fiação / Kablo bağlantı şeması / 布线图 / Схема расключения / Сым төсеу диаграммасы

- (A)** Serial line port / Port de la ligne série / Serieller Leitungsanschluss / Puerto de línea serie / Porta seriale / Porta de linha de série / Seri hat bağlantı noktası
串行线路端口 / Порт линии последовательной передачи данных / Серийная желі порты
- (B)** Power supply / Alimentation / Stromversorgung / Alimentación / Alimentazione / Alimentação / Besleme / 电源 / Питание / Қуатпен жабдықтау
- (C)** Fieldbus/network LAN / Fieldbus/network LAN / Feldbus/LAN-Netzwerk / Fieldbus/network LAN / Fieldbus/rete LAN / Fieldbus/network LAN / Fieldbus/LAN ağı / 现场总线/局域网 / Fieldbus/сеть LAN / Шинопровод/Желілік LAN



Serial line communication / Communication série / Serielle Kommunikation / Comunicación serie / Comunicazione seriale / Comunicação em série / Seri iletişim / 串行通信 / Последовательная линия связи / Серийлық желі байланысы

Note: G is isolated, on the communication module, from G_LAN / Remarque : G est isolée, sur le module de communication, par rapport à G_LAN
Hinweis: G ist auf dem Kommunikationsmodul von G_LAN isoliert / Nota: G está aislada, en el módulo de comunicación, por G_LAN
Nota: G è isolata, sul modulo di comunicazione, da G_LAN / Nota: G está isolada, no módulo de comunicação, de G_LAN
Not: G, iletişim modülünde G_LAN'dan izole edilmiştir / 注 : 在通信模块上, G 与 G_LAN 端子是隔绝的。
Примечание: Клемма G изолирована на модуле связи от клеммы G_LAN / Ескертпе: Байланыс модулінде G оқшаланған, G-LAN арқылы

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

| | | |
|--|---|--|
| UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION <ul style="list-style-type: none"> SELV wiring must be routed separately from other wiring (see "Wiring diagram" section). The G and G_LAN terminals should not be earthed. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p> | COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT <ul style="list-style-type: none"> Les câblages SELV doivent rester séparés des autres câblages (voir chapitre « Schéma de câblage »). Les bornes G et G_LAN ne doivent pas être branchées à la prise de terre. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p> | UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB <ul style="list-style-type: none"> Die SELV-Kabel müssen von anderen Kabeln getrennt gehalten werden (siehe Kapitel "Anschlussbilder"). Die Klemmen G und G_LAN dürfen nicht geerdet werden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p> |
| FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO <ul style="list-style-type: none"> Los cableados SELV se deben mantener separados de los otros cableados (ver el capítulo "Esquema de cableado"). Los terminales G y G_LAN no deben ser conectados a tierra. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p> | FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA <ul style="list-style-type: none"> I cablaggi SELV devono essere tenuti separati dagli altri cablaggi (vedere capitolo "Schema di cablaggio"). I terminali G e G_LAN non devono essere messi a terra. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p> | OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO <ul style="list-style-type: none"> As cablagens SELV devem ser mantidas separadas das outras cablagens (ver o capítulo "Esquema de cablagem"). Os terminais G e G_LAN não devem ser ligados à terra. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p> |
| EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI <ul style="list-style-type: none"> SELV kabloları diğer kablolardan ayrı tutulmalıdır (bkz. "Kablaj şeması" bölümü). G ve G_LAN terminalleri topraklanmamalıdır. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p> | 意外的设备操作 <ul style="list-style-type: none"> SELV 布线必须与其他布线分开 (参见章节“布线图”)。 G 和 G_LAN 端子不得接地。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p> | НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ <ul style="list-style-type: none"> Кабеля БСНН должны быть проложены отдельно от другой проводки (см. главу «Схема расключения»). Клеммы G и G_LAN не должны заземляться. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p> |
| ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ <ul style="list-style-type: none"> SELV сымын басқа сымдармен араластырмай жеке төсеу керек (бұл туралы "Сым төсеу" тармағын қараңыз). G және G_LAN ағытпаларын жерге тұйықтамау керек. <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.</p> | | |

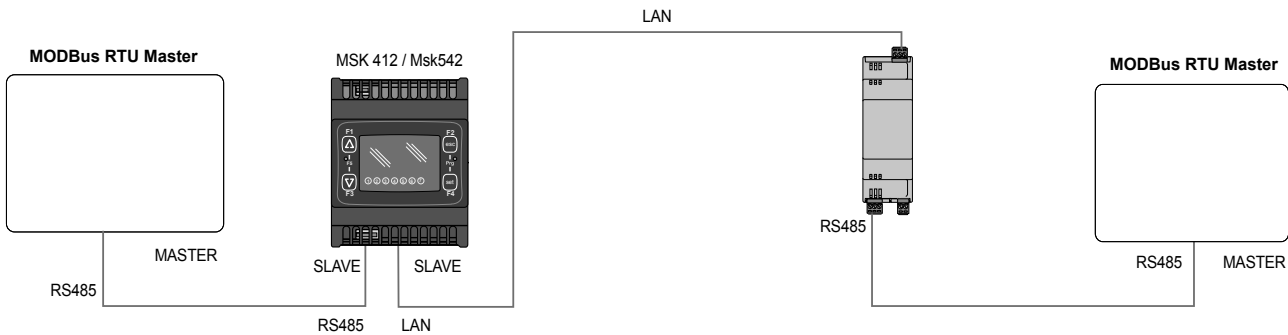
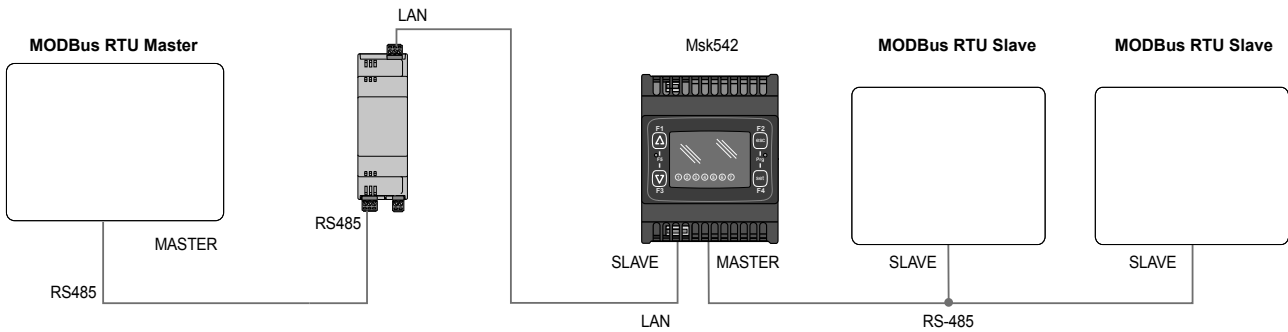
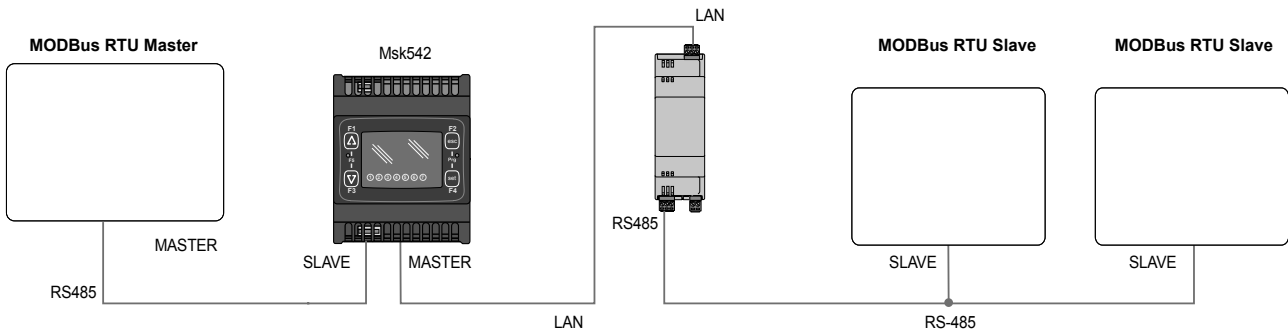
| Baud rate | 9600 kbps 9600 кбит/сек | Unit Load / Nr. nodes on LAN | 1/8 |
|---|------------------------------|---|-----|
| Minimum Baud rate on RS485 and LAN / Baud rate minimum sur RS485 et LAN / Min. Baudrate auf RS485 und LAN / Baud rate mínimo en RS485 y LAN / Baud rate minimum su RS485 e LAN / Baud rate mínimo na RS485 e LAN / RS485 ve LAN üzerinde minimum baud hızı / 在 RS485 和 LAN 上的最低波特率 / Минимальная скорость передачи данных для RS485 и LAN / RS485 және LAN желісінде минималды өткізу жылдамдығы | | RS-485 unit load / Unité de charge RS-485 / Einheitslast RS-485 / Unidad de carga RS-485: 1/8 / Unità di carico RS-485: 1/8 / Unidade de carga RS-485 / RS-485 yükümlü üitesi / RS-485 裝載單位 / Число единиц нагрузки RS-485 / RS-485 бірлігіндегі жүктеме | |
| Maximum Baud rate on RS485 and LAN / Baud rate maximum sur RS485 et LAN / Max. Baudrate auf RS485 und LAN / Baud rate máximo en RS485 y LAN / Baud rate massimo su RS485 e LAN / Baud rate máximo na RS485 e LAN / RS485 ve LAN üzerinde maksimum baud hızı / 在 RS485 和 LAN 上的最高波特率 / Максимальная скорость передачи данных для RS485 и LAN / RS485 және LAN желісінде максималды өткізу жылдамдығы | 19200 kbps 19200 кбит/сек | Maximum number of nodes on LAN / Nombre maximum de nœuds sur le réseau LAN / Maximale Anzahl von Knoten an LAN / Número máximo de nodos en la LAN / Numero massimo di nodi sulla LAN / Número máximo de nós na LAN / LAN üzerindeki maksimum pod sayısı / 局域网最大节点数 / Максимальное число узлов в сети LAN / LAN желісіндегі түйнектердің максималды саны | 1 |

NOTICE / AVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ

| | |
|--|--|
| UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION <ul style="list-style-type: none"> LAN signal terminal use cable must not exceed 10 m (32.80 ft). Seal the connections in compliance with the technical specifications relating to the tightening torque as shown in the "Dimensions" section. For the implementation guide of the RS-485 bus refer to standard TIA/EIA-485-A. For the connection with the supervision system, use a shielded "twisted pair" cable specific (for example: BELDEN cable model 8762). <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p> | COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT <ul style="list-style-type: none"> Le câble de signal de la borne LAN ne doit pas mesurer plus de 10 m (32.80 ft). Serrer les connexions aux couples indiqués dans les spécifications techniques (voir section « Dimensions »). Pour le rail de mise en place du bus RS-485, faire référence au standard TIA/EIA-485-A. Pour la connexion avec le système de supervision, utiliser un câble blindé « paire torsadée » spécifique (par exemple, câble BELDEN modèle 8762). <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p> |
| FEHLERHAFTER GERÄTEBETRIEB <ul style="list-style-type: none"> Das Signalkabel der LAN-Klemme darf nicht länger als 10 m (32.80 ft) sein. Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten lt. Spezifikationen fest, siehe Abschnitt "Abmessungen". Die äquivalente Last aller Knoten des RS-485-Busses darf 1/8 Einheitslasten nicht überschreiten (Für die Definition von Einheitslast wird auf den Standard TIA/EIA-485-A verwiesen). Verwenden Sie für den Anschluss an das Überwachungssystem ein spezifisches geschirmtes und verdrehtes Kabel (zum Beispiel ein BELDEN-Kabel Modell 8762). <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p> | FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO <ul style="list-style-type: none"> El cable de señal del terminal LAN no debe superar los 10 m (32.80 ft). Asegure las conexiones de acuerdo con las especificaciones técnicas sobre pares tal como se indica en la sección "Dimensiones". Para la guía de implementación del bus RS-485 consultar el estándar TIA/EIA-485-A. Para la conexión con el sistema de supervisión, utilice un cable apantallado de "pares trenzados" específico (por ejemplo: cable BELDEN modelo 8762). <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p> |
| FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA <ul style="list-style-type: none"> Il cavo di segnale del terminale LAN non deve superare i 10 m (32.80 ft). Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie come riportato nella sezione "Dimensioni". Per la guida di implementazione del bus RS-485 fare riferimento allo standard TIA/EIA-485-A. Per la connessione con il sistema di supervisione, utilizzare un cavo schermato a "doppini intrecciati" specifico (ad esempio: cavo BELDEN modello 8762). <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p> | OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO <ul style="list-style-type: none"> O cabo de sinal do terminal LAN não deve superar os 10 m (32.80 ft). Apertar as ligações de acordo com as especificações técnicas relativas aos binários de aperto conforme indicado na secção "Dimensões". Para o guia de implementação do bus RS-485 consultar a norma TIA/EIA-485-A. Para a ligação ao sistema de supervisão, utilizar um cabo blindado de "pares entrançados" específico (por exemplo: cabo BELDEN modelo 8762). <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p> |
| EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI <ul style="list-style-type: none"> LAN terminalinin sinyal kablosu 10 m'yi (32,80 ft) geçmemelidir. Bağlantıları, "Boyutlar" bölümünde verilen torklarla ilgili teknik özelliklere uygun bir şekilde sıkınız. Bus RS-485 uygulama kılavuzu için TIA/EIA-485-A standardına bakınız. Denetim sistemi ile bağlantı için, özel blendajlı "çift bükümlü" kablo kullanınız (örneğin: BELDEN kablo modeli 8762). <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p> | 意外的设备操作 <ul style="list-style-type: none"> 局域网端子信号线不得超过10米 (32.80英尺)。 根据“尺寸”章节所规定的双绞线的技术规格拧紧连接接口。 关于总线RS-485的实施指南, 请参阅标准TIA/EIA-485-A。 与监控系统进行连接, 请使用专门的“双绞线”屏蔽电缆 (例如 BELDEN 电缆 8762 型号)。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p> |
| НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ <ul style="list-style-type: none"> Длина сигнального кабеля, подсоединяемого к клемме LAN, не должна превышать 10 м (32,80 футов). Затяните соединения в соответствии с техническими требованиями, относящимися к моментам затяжки, которые приведены в разделе «Размеры». Указание по вводу в эксплуатацию шины RS-485 см. в стандарте TIA/EIA-485-A. Для соединения с системой контроля используйте специальный экранированный кабель с витыми парами (например, кабель BELDEN модели 8762). <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p> | ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ <ul style="list-style-type: none"> LAN ағытпасының сигнал кабелінің ұзындығы 10 м (32,80 фут) шамасынан аспауы керек. Қосылымдарды "Өлшемдер" деп аталатын тармақта көрсетілген қатайту айналымының техникалық параметрлеріне сәйкес тұмшалау керек. RS-485 шинасын орнату және іске қосу туралы нұсқаулықтарды TIA/EIA-485-A стандартынан қараңыз. Бақылау жүйесіне қосу үшін арнайы "бұратылып жұптастырылған" әрі оқшаландырылған арнайы кабельді қолданыңыз, (мысалы: BELDEN кабелінің 8762 түрі). <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.</p> |

RS485/LAN connection / Connexion RS485/LAN / RS485/LAN-Anschluss / Conexión RS485/LAN / Connessione RS485/LAN / Ligação RS485/LAN / RS485/LAN bağlantısı / CAN连接 / подключение RS485/LAN / RS485/LAN қосылымы

You must use separate, isolated power supplies. / Utiliser des alimentations isolées séparées. / Verwenden Sie separate isolierte Netzteile. / Utilizar alimentadores aislados separados. / Utilizzare alimentatori isolati separati. / Utilizar alimentadores aislados separados. / Ayrı olarak yalıtılmış güç kaynakları kullanınız. / 请使用单独的绝缘电源。 / Используйте отдельные изолированные источники питания. / Жеке, әрі оқшауланған қуат көздерін пайдалану керек..



MODBUS SLAVE RTU

Supported commands (in Modbus Slave) / Commandes supportées (en Modbus Slave) / Unterstützte Befehle (in Modbus Slave) /

Mandos compatibles (en Modbus Slave) / Comandi supportati (in Modbus Slave) / Comandos suportados (no Modbus Slave) / Desteklenen komutlar (Modbus Slave'de) / 支持的命令 (在 Modbus 总线从站) / Поддерживаемые команды (в Modbus Slave) / Қолдау көрсетілетін пәрмендер (Модбус бағыныңқы режимінде)

| | |
|---------------|--|
| 03 (hex 0x03) | Read Holding Registers (Чтение Регистров) |
| 06 (hex 0x06) | Write Single Register (Запись Одиночного Регистра) |
| 16 (hex 0x10) | Write Multiple registers (Запись Нескольких Регистров) |
| 43 (hex 0x2B) | Read Device Identification. 0 (hex 0x00) = Vendor Name; 1 (hex 0x01) = Product Code; 2 (hex 0x02) = Major-Minor Revision. Чтение Идентификатора Устройства. 0 (hex 0x00) = Название Поставщика; 1 (hex 0x01) = Код Продукта; 2 (hex 0x02) = Основная - Дополнительная Реализация. |

FREE Smart Addresses / Adresses / Adressen / Direcciones / Indirizzi / Endereços / Адресов / Endereços / Adresler / 地址 / Мекенжайлары

Settings addresses to use and configure FREE Smart through LAN port

Adresses et réglages permettant d'utiliser et de configurer FREE Smart via le port LAN

Adressen und Einstellungen für die Verwendung und Konfiguration von FREE Smart über den LAN-Port

Direcciones y ajustes para utilizar y configurar FREE Smart mediante el puerto LAN

Indirizzi ed impostazioni per utilizzare e configurare FREE Smart tramite la porta LAN

Endereços e definições para utilizar e configurar o FREE Smart através da porta LAN

LAN bağlantı noktası üzerinden FREE Smart'ı kullanmak ve yapılandırmak için adresler ve ayarlar

通过局域网端口使用和配置 FREE Smart 的地址与设置

Адреса и настройки для использования и конфигурирования FREE Smart с помощью порта LAN

FREE Smart параметрін LAN арқылы пайдалану және конфигурациялау үшін қолданылатын параметрлер мекенжайы

| msk 412 | msk 542 | PAR | ADDRESS | R/W | DESCRIPTION | SIZE | DEFAULT | RANGE | MU |
|---------|---------|------|---------|-----|---|------|---------|--------|-----|
| ● | ● | CF00 | 53264 | RW | Select COM0 protocol. Select COM0 (LAN) communication channel protocol: 2 = Modbus SL; 3 = LAN Note: If CF00=2 parameters CF35/CF36/CF37 should be configured | WORD | 3 | 2..3 | num |
| ● | ● | CF35 | 53277 | RW | Modbus protocol controller address (LAN) Note: 0 (zero) is not included | WORD | 1 | 1..255 | num |
| ● | ● | CF36 | 53282 | RW | Baudrate selection (Выбор скорости передачи данных). 0-2 = RESERVED; 3 = 9600 baud; 4 = 19200 baud; 5-7 = RESERVED. | WORD | 3 | 0..7 | num |
| ● | ● | CF37 | 53283 | RW | MODBUS Parity bit (Бит паритетности MODBUS). 1 = even (Чет); 2 = none (Не проверяется); 3 = odd (Нечет). | WORD | 1 | 1/2/3 | num |
| - | ● | CF39 | 53287 | RW | Modbus Master COM select • 0 = COM0 (LAN) • 1 = COM1 (TTL/RS485) | WORD | 1 | 0..1 | num |

For Modbus Master RTU commands, please refer to document 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Pour les commandes Modbus Master RTU, faire référence au document 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Für die Befehle Modbus Master RTU wird auf das Dokument 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes verwiesen

Para los mandos Modbus Master RTU consultar el documento 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Per i comandi Modbus Master RTU fare riferimento al documento 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Para os comandos Modbus Master RTU consultar o documento 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Modbus Master RTU komutları için 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Uygulama Notları belgesine bakın

关于 Modbus 主站 RTU 命令，请参见文件“9IS24300 FREE Smart Modbus 主站应用备注”

Описание команд Modbus Master RTU см. в документе 9IS24300 FREE Smart Modbus Master Application Notes

Модбус бастапқы RTU пәрмендерін 9IS24300 FREE Smart Модбус бастапқы қолданбасына қатысты жазбалар атты құжаттан қараңыз.

DISPOSAL: The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.**MISE AU REBUT:** L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.**ENTSORGUNG:** Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.**ELIMINACIÓN DE RESIDUOS:** El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.**SMALTIMENTO:** L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.**ELIMINAÇÃO:** O aparelho (ou o produto) deve ser objeto de recolha separada de acordo com as normativas locais vigentes em matéria de eliminação de resíduos.**BERTARAF:** Cihaz (veya ürün) imha ile ilgili yerel yönetmeliklere uygun biçimde ayrı olarak toplanmalıdır.**废弃处置:** 设备 (或产品) 必须根据地方现行废物处置法规进行分类收集**УТИЛИЗАЦИЯ:** Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.**ҚОҒЫСҚА ТАСТАУ:** Бұл құрылғыны (немесе өнімді) жергілікті қоқыс тастау ережесіне сәйкес жеке қоқыс ретінде тастау керек.

| Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques / Технические Данные / Dados técnicos / Teknik veriler / 技术数据 / البيانات الفنية | |
|---|--|
| The product complies with the following harmonized standards Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas Ürün aşağıdaki uyumlaştırılmış düzenlemelere uygundur 本产品符合以下协调一致的规定 Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам Өнім келесі ережелерге сәйкес келеді | EN 60730-1 / EN 60730-2-9 |
| Construction of control / Fabrication du dispositif / Geräteausführung / Construcción del dispositivo / Costruzione del dispositivo / Construção do dispositivo / Cihaz yapısı / 装置的制造 / Конструкция устройства / Басқару құралының құрылымы | Electronic automatic Incorporated Control / Dispositif électronique de commande incorporé / Eingebautes elektronisches Steuergerät / Dispositivo electrónico de mando incorporado / Dispositivo elettronico di comando incorporato / Dispositivo eletrônico de comando incorporado / Entegre elektronik kumanda aygıtı / 内置电子控制装置 / Электронный автоматический встраиваемый контроллер / Электронды кіріктірілген басқару құралы |
| Purpose of control / Fabrication du dispositif / Geräteausführung / Construcción del dispositivo / Scopo del dispositivo / Construção do dispositivo / Cihaz yapımı / 设备制造 / Конструкция устройства / Құрылғының құрылымы | Operating control (not safety related) Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité) Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen) Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad) Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) Dispositivo de comando de funcionamento (não de segurança) Çalıştırma kumanda aygıtı (güvenlik için değil) (非安全) 操作控制装置 Электронный автоматический встраиваемый контроллер Пайдалану бақылауы (қауіпсіздікке байланысты емес) |
| Type of action / Type d'action / Aktion / Tipo de Acción / Tipo di Azione / Tipo de Ação / Eylem türü / 行动类型 / Тип действия / Әрекет түрі | 1 |
| Pollution degree / Classe de pollution / Umweltschutzklasse / Clase de contaminación / Grado de inquinamento / Classe de poluição / Kirlilik sınıfı / 污染类 / Класс загрязнения / Ластау класы | 2 |
| Overvoltage category / Catégorie de surtension / Überspannungskategorie / Categoría de sobretensión / Categoria di sovratensione / Categoria de sobretensão / Aşırı voltaj kategorisi / 过电压类别 / Категория по перенапряжению / Асқын кернеу санаты | I |
| Rated impulse voltage / Courant impulsif nominal / Nennstoßspannung / Tensión impulsiva nominal / Tensione impulsiva nominale / Tensão impulsiva nominal / Nominal darbe voltaji / 标称脉冲电压 / Номинальное импульсное напряжение / Қалыпты пульс кернеуі | 330 V |
| Power Supply / Alimentation / Versorgung / Alimentación / Alimentazione / Alimentação / Besleme / 电源 / Источник питания / Қуатпен жабдықтау | 10...36 Vdc, 10...26 Vac 50/60 Hz |
| Ambient operating conditions / Conditions de fonctionnement ambiantes / Umgebungsbedingungen / Condiciones ambientales de funcionamiento / Condizioni operative ambientali / Condições operacionais ambientais / Ortam çalışma koşulu / 环境操作条件 / Условия окружающей среды / Жұмыс істеу ортасындағы жағдайлар | -10 ... 55 °C (14 ... 131 °F) 10 ... 90 % (1) |
| Transportation and storage conditions / Conditions de transport et de stockage / Transport- und Lagerbedingungen / Condiciones de transporte y almacenamiento / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condições de transporte e armazenamento / Taşıma ve depolama koşulları / 運輸和儲存條件 / Условия транспортировки и хранения / Тасымалдау және сақтау жағдайлары | -30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 ... 90 % (1) |
| Software class / Classe du logiciel / Softwareklasse / Clase del software / Classe del software / Classe de software / Yazılım sınıfı ve yapısı / 软件类和结构 / Класс и структура программы / Бағд. жасақтама сыныбы және құрылымы | A |
| Environmental front panel rating / Classe environnementale du panneau frontal / Umweltklasse Frontblende / Clasificación medioambiental del panel frontal / Protezione frontale ambientale / Classificação ambiental do painel frontal / Çevresel ön panel derecelendirmesi / 环保前面板等级 / Экологическая оценка передней панели / Алдыңғы тақтаның экологиялық рейтингі | Open type / Type ouvert / Offener Typ / De tipo abierto / Tipo Aperto / Tipo aberto / Açık tip / 类型：打开 / Открытый тип / Ашық тип |

(1) Non condensing / Sans condensation / Nicht kondensierend / Sin condensación / Senza condensa / Sem condensação / Yoğuşmasız
无凝水 / Без образования конденсата / Конденсат тұрмайды

| INFORMATION | ИНФОРМАЦИЯ | |
|--|--|---|
| <p>Eliwell Controls s.r.l. Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32016 Alpagò (BL) ITALY T: +39 0437 986 111 T: +39 0437 986 100 (Italy) +39 0437 986 200 (other countries) E: saleseliwell@se.com Technical helpline: +39 0437 986 300 E: techsuppeliwell@se.com www.eliwell.com</p> <p>MADE IN ITALY</p> | <p>ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)</p> <p>СДЕЛАНО В СДЕЛАНО В ИТАЛИИ</p> <p>АДРЕС Eliwell Controls Srl Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi 32016 Alpagò (BL) - Italy тел.: +39 0437 986 111 факс: +39 0437 989 066</p> <p>отдел продаж: тел.: +39 0437 986 100 (Италия) тел.: +39 0437 986 200 (другие страны) E-mail: saleseliwell@se.com</p> | <p>Техническая поддержка: тел.: +39 0437 986 300 E-mail: techsuppeliwell@se.com www.eliwell.com</p> <p>Московский офис 115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2 подъезд 2, этаж 4, офис 402 Телефоны +7 985 030 59 13 или +7 985 305 59 13 Закупки: michael@mosinv.ru Дополнительный номер: 15 Техподдержка: leonid@mosinv.ru Дополнительный номер: 17 www.eliwell.mosinv.ru</p> |

